

**SÉNAT DE BELGIQUE****BELGISCHE SENAAAT**

SESSION DE 1939-1940.

ZITTING 1939-1940.

**Projet de Loi ayant pour objet de fixer le montant de la contribution patronale à verser pour 1939 au Fonds d'Allocations pour Employés, pour les employés mobilisés et les employés engagés en vue de remplacer les employés mobilisés.**

**Wetsontwerp houdende vaststelling van de voor 1939 aan het Toelagenfonds voor Bedienden te storten werkgeversbijdragen voor de gemobiliseerde bedienden en voor degenen die in dienst werden genomen om de gemobiliseerde bedienden te vervangen.**

(Voir les n<sup>os</sup> 130, 165 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 14 mars 1940.)

(Zie de n<sup>rs</sup> 130, 165 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 14 Maart 1940.)

## ARTICLE UNIQUE.

## EENIG ARTIKEL.

Par dérogation aux dispositions du premier alinéa du n<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> de l'article 47 de la loi du 18 juin 1930, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, la contribution à payer pour l'année 1939, par les employeurs au Fonds d'Allocations pour Employés, est fixée comme suit :

In afwijking van de bepalingen van de eerste alinea van n<sup>r</sup> 1<sup>o</sup> van artikel 47 der wet van 18 Juni 1930 op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood der bedienden, wordt de voor het jaar 1939 door de werkgevers aan het Toelagenfonds voor Bedienden te betalen bijdrage als volgt vastgesteld :

A. — *Employés mobilisés.*A. — *Gemobiliseerde bedienden.*

En août 1939 . . . . fr.	80.00
En septembre 1939 . . . .	90.00
En octobre 1939 . . . .	100.00
En novembre 1939 . . . .	110.00
En décembre 1939 . . . .	120.00

In Augustus 1939 . . . fr.	80.00
In September 1939 . . . .	90.00
In October 1939 . . . .	100.00
In November 1939 . . . .	110.00
In December 1939 . . . .	120.00

Lorsque l'employé a été démobilisé avant le 1<sup>er</sup> janvier 1940, la contribution à payer est fixée à 120 francs quelle que soit la période pendant laquelle l'intéressé a été mobilisé.

Wanneer de bediende vóór 1 Januari 1940 gedemobiliseerd werd, is de te betalen bijdrage, wat het tijdperk gedurende hetwelk de belanghebbende onder de wapens was ook zij, vastgesteld op 120 frank.

B. — *Employés engagés en vue de remplacer des employés mobilisés.*

Employé entré en service :

En septembre 1939 . . . fr.	40.00
En octobre 1939 . . . . .	30.00
En novembre 1939 . . . . .	20.00
En décembre 1939 . . . . .	10.00

Le contrat d'engagement doit porter le nom de l'employé mobilisé remplacé par l'assuré.

Toutefois, lorsque l'employé est entré en service au cours du mois pendant lequel l'employé mobilisé remplacé a cessé ses fonctions, les sommes mentionnées ci-dessus sont diminuées de 10 francs pour que le total des contributions ne dépasse en aucun cas 120 francs.

Bruxelles, le 14 mars 1940.

*Le Président de la Chambre des Représentants,*

F. VAN CAUWELAERT.

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,*

E. VAN WALLEGHEM,  
G. MICHAUX.

B. — *In dienst genomen bedienden om gemobiliseerde bedienden te vervangen.*

Bediende in dienst getreden :

In September 1939 . . . fr.	40.00
In October 1939 . . . . .	30.00
In November 1939 . . . . .	20.00
In December 1939. . . . .	10.00

In het dienstcontract moet de naam van den door den verzekerde vervangen gemobiliseerden bediende vermeld worden.

Nochtans, wanneer de bediende in dienst is getreden gedurende de maand waarin de vervangen gemobiliseerde bediende zijn ambtsbezigheid heeft gestaakt, zullen de hierboven vermelde sommen met 10 frank worden verminderd, opdat het totaal der bijdragen in elk geval 120 frank niet overschrijde.

Brussel, 14 Maart 1940.

*De Voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,*